EPSON STYLUS™ **CX4300 / CX5500 / DX4400** Series

User's Guide • Руководство пользователя •

— for use without a computer — — для использования без компьютера —

Посібник користувача •

— для використання без комп'ютер—

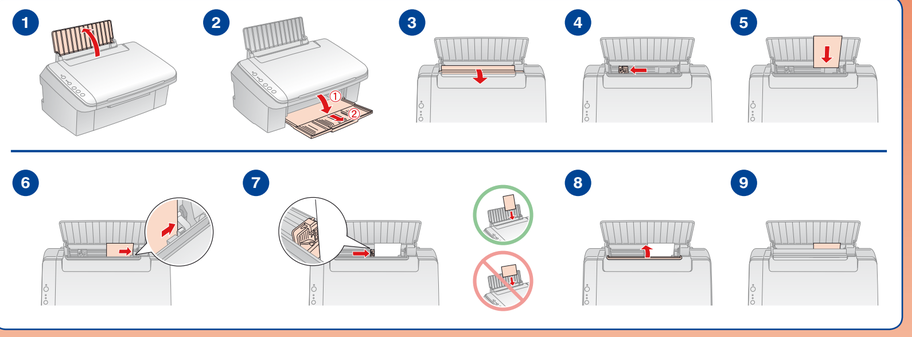
دليل المستخدم • راهنمای کاربر •

— للاستخدام بدون كمبيوتر — —جهت استفاده بدون رایانه

"410934900" Printed in XXXXXX XX.XX-XX XXX

Loading Paper • Загрузка бумаги • Завантаження паперу •

تحميل الورق • قرار دادن کاغذ •

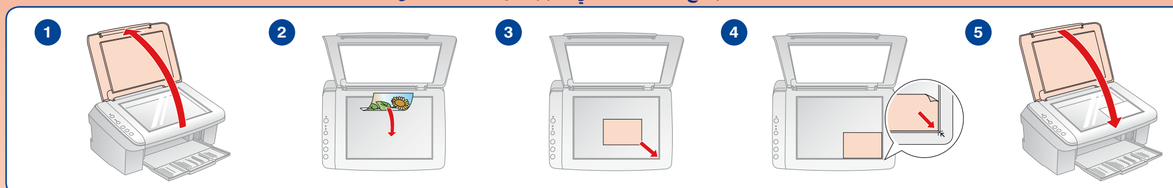


Loading Capacity •
Емкость приемного лотка •
Місткість прийомного лотка •
سعة التحميل •
ظرفیت قرار دادن کاغذ •

Plain Paper	A4	80
Epson Premium Ink Jet Plain Paper		
Epson Bright White Ink Jet Paper		
Epson Premium Glossy Photo Paper	10 x 15 cm (4 x 6 in.)	20
Epson Premium Semigloss Photo Paper		
Epson Glossy Photo Paper		
Epson Ultra Glossy Photo Paper		

Placing an Original • Размещение оригинала • Розташування оригіналу •

وضع مستند أصلي • قرار دادن نسخه اصلی •

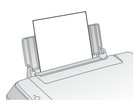


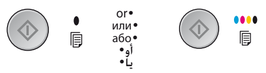
Copying • Копирование • Копіювання •

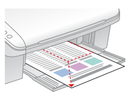
نسخ • کپی کردن •

Without Borders • Без полей • Без полів •
بدون حدود • بدون حاشیه •

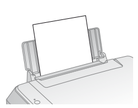
Documents • Документы • Документи •
مستندات • اسناد •

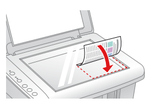




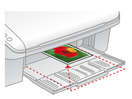


Enlarging Documents • Увеличение документов •
Збільшення документів •
تكبير المستندات • بزرگ کردن اسناد •

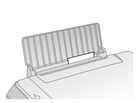


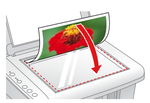


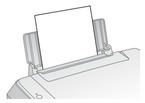
Press for three seconds • Нажмите и удерживайте 3 с •
Натисніть й утримуйте 3 с •
به مدت سه ثانیه فشار دهید • اضغط لمدة ثلاث ثوان



Reducing Photos • Уменьшение фотографий •
Зменшення розмірів фотографій •
تقليل حجم الصور • کوچک کردن ابعاد عکس •

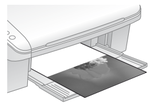






Draft Document • Черновик • Чернетка •
مستند مسودة • سند پیش نویس •

Hold ⓞ button and press ◇ button
Удерживайте ⓞ и нажмите ◇
Утримуйте ⓞ і натисніть ◇
اضغط على الزر ⓞ مع الاستمرار ثم اضغط على الزر ◇
دکمه ⓞ را نگاه داشته و دکمه ◇ را فشار دهید



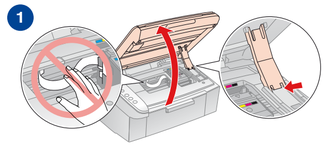
Cancel • Отмена • Скасувати
• إلغاء • لغو

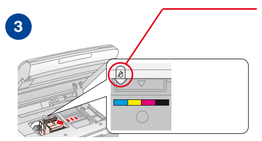
Replacing Ink Cartridges • Замена чернильных картриджей • Заміна чорнильних картриджів •

استبدال خراطيش الحبر • تعویض کارتریج های جوهر •

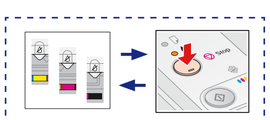
Checking Low ⚠ ♦ or Empty ○ ♦ Ink Cartridges •
Проверка заканчивающихся ⚠ ♦ или пустых ○ ♦ картриджей •
Перевірка ⚠ ♦ тих, що закінчуються, чи порожніх ○ ♦ картриджів

فحص عبوات الحبر المنخفضة ♦ ⚠ أو الفارغة ♦ ○ •
کنترل کارتریج های دارای جوهر کم ♦ ⚠ یا خالی ♦ ○ را بررسی کنید •





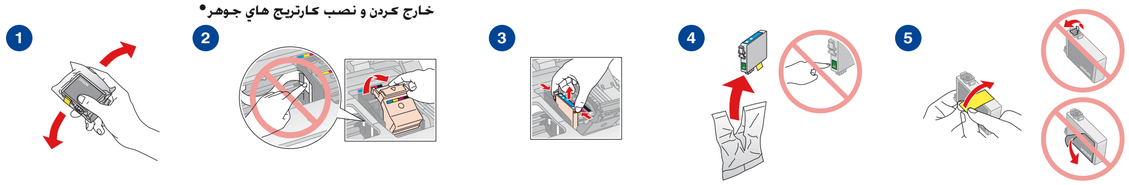
The ♂ mark indicates a low or expended ink cartridge.
Метка ♂ указывает, что картридж пуст или чернила в нем заканчиваются.
Позначка ♂ вказує, що картридж порожній чи чорнила в ньому закінчуються.
تشير العلامة ♂ إلى انخفاض أو استهلاك الحبر الموجود في الخرطوشة.
علامت ♂ نشان می دهد جوهر کارتریج مصرف شده یا کارتریج دارای کمبود جوهر است.

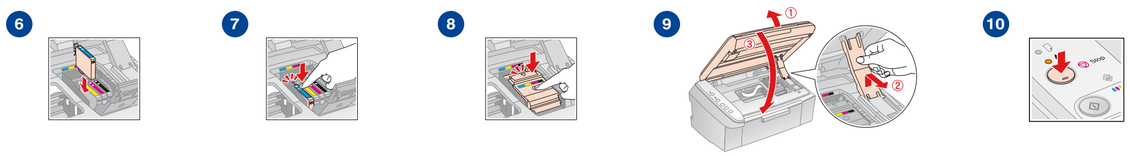


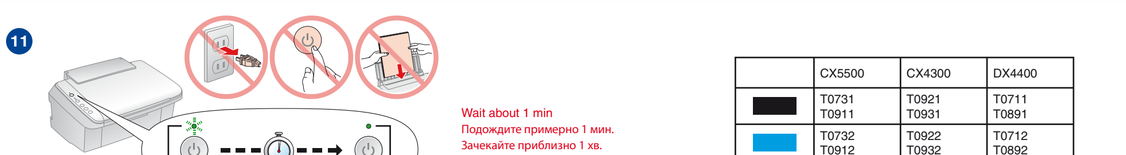
Repeat this step to check other cartridges.
Повторите эту операцию для проверки остальных чернильных картриджей.
Повторіть цю операцію для перевірки решти чорнильних картриджів.
كرر هذه الخطوة لفحص الخراطيش الأخرى.
برای بررسی سایر کارتریجها این مرحله را تکرار کنید.

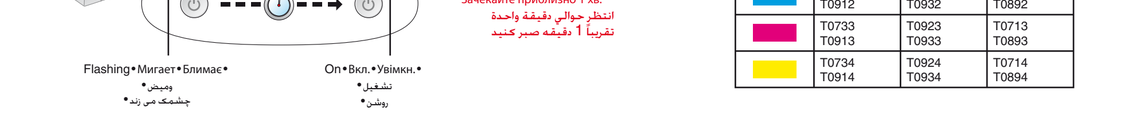
Removing and Installing Ink Cartridges •
Удаление и установка чернильных картриджей •
Видалення і встановлення чорнильних картриджів •

إزالة خراطيش الحبر وتركيبها •
خارج کردن و نصب کارتریج هاي جوهر •









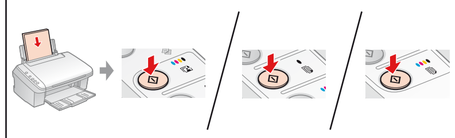
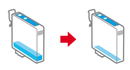
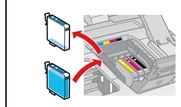
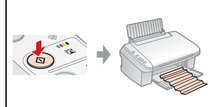
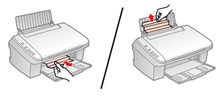
	CX5500	CX4300	DX4400
■	T0731 T0911	T0921 T0931	T0711 T0891
■	T0732 T0912	T0922 T0932	T0712 T0892
■	T0733 T0913	T0923 T0933	T0713 T0893
■	T0734 T0914	T0924 T0934	T0714 T0894

Flashing • Мигает • Блимає •
وميض •
چشمک می زند •

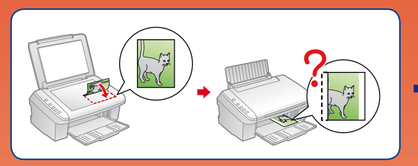
On • Вкл. • Увімкн. •
تشغيل •
روشن •

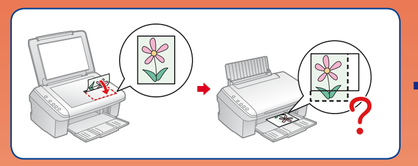
Wait about 1 min
Подождите примерно 1 мин.
Зачекайте приблизно 1 хв.
انتظر حوالي دقيقة واحدة
تقريباً 1 دقيقه صبر کنید

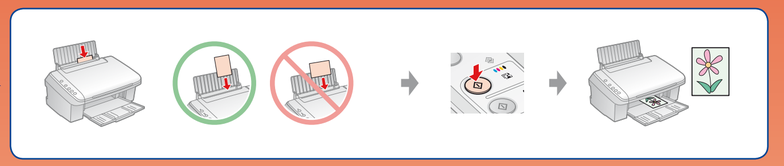
Error Indicators • Индикаторы ошибок • Індикатори помилок • مؤشرات الخطأ • نشانگرهای خطا •

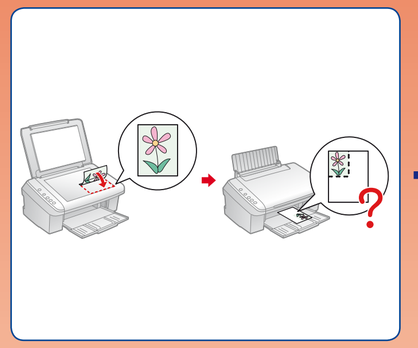
Lights • Индикаторы • Індикатори • المصباح • چراغها •	Cause • Причина • Причина • السبب • علت •	Solution • Решение • Рішення • الحل • راه حل •
		 ➡ See **Loading Paper** on the front page. ➡ См. раздел **Загрузка бумаги** на первой странице. ➡ Див. розділ **Завантаження паперу** на першій сторінці. ⬅ انظر **تحميل الورق** في الصفحة الأمامية. ⬅ به قسمت **قرار دادن کاغذ** در صفحه جلوی دستگاه مراجعه کنید.
		Prepare a new ink cartridge. Приготовьте новый картридж. Підготуйте новий картридж. جَهِز خرطوشة حبر جديدة. یک کارتریج جوهر جدید تهیه کنید.
		 ➡ See **Replacing Ink Cartridges** on the front page. ➡ См. раздел **Замена чернильных картриджей** на первой странице. ➡ Див. розділ **Заміна чорнильних картриджів** на першій сторінці. ⬅ انظر **استبدال خراطيش الحبر** في الصفحة الأمامية. ⬅ به قسمت **تعویض کارتریجهای جوهر** در صفحه عناوین مراجعه کنید.
		 If the light is still on or flashing after you replace the cartridge, try the procedure below. Если индикатор все еще продолжает гореть или мигать после замены картриджа, попробуйте сделать следующее. Якщо після заміни картриджа індикатор усе ще горить або мигає, спробуйте виконайте описану нижче процедуру. إذا كان المصباح لا يزال في حالة التشغيل أو الوميض بعد استبدال الخرطوشة. فحاول القيام بالإجراء أدناه. در صورتیکه پس از تعویض کارتریج. چراغ همچنان روشن است و یا چشمک می زند. مانند زیر عمل کنید.
Other lights off Остальные индикаторы не горят Інші індикатори не горять المصابيح الأخرى في حالة إيقاف التشغيل سایر چراغها خاموش هستند	Sleep mode Спящий режим Сплячий режим وضع السكون حالت خواب	Press any button except the ⏻ button to wake the product. Нажмите на любую кнопку, кроме ⏻, чтобы вернуться в рабочее состояние. Щоб перевести продукт в активний режим, натисніть будь-яку кнопку, крім ⏻. اضغط على أي زر فيما عدا الزر ⏻ لتنشيط المنتج. برای روشن کردن مجدد دستگاه. هرکدام از دکمه ها بجز دکمه ⏻ را فشار دهید.
		 ➡ If the paper is not ejected, try the procedures below. ➡ Если бумага не выводится, попробуйте сделать следующее. ➡ Якщо папір не виходить із принтера, спробуйте виконати описану нижче процедуру. ⬅ في حالة عدم خروج الورق. حاول الإجراء أدناه. ⬅ اگر کاغذ بیرون نیامد. روش های زیر را دنبال کنید. Turn off • Выключите • Вимкніть • إيقاف التشغيل • دستگاه را خاموش کنید •  Turn off • Выключите • Вимкніть • إيقاف التشغيل • دستگاه را خاموش کنید •
All lights flashing Мигают все индикаторы Блимають усе індикатори كافة المصابيح تومض همه چراغها چشمک می زنند		A serious error has occurred. Contact your dealer. Произошла фатальная ошибка. Обратитесь в сервисный центр. Виникла фатальна помилка принтера. Зверніться в сервісний центр. حدث خطأ جسيم. اتصل بالموزع. خطای جدی رخ داده است. با فروشنده تماس بگیرید.
All lights on Все индикаторы горят Усі індикатори горять كافة المصابيح تعمل تمام چراغها روشن هستند	Waste ink pad in the printer is saturated. Впитывающая чернила прокладка переполнена. Прокладка, що поглинає чорнила, переповнена. تشبعت لبادة امتصاص الحبر المتسرب الموجودة في الطابعة. پد جوهر هدررفته چاپگر اشباع شده است.	Contact your dealer to replace it. Обратитесь в сервисный центр по вопросу замены детали. Зверніться у сервісний центр з питань заміни деталей. اتصل بالموزع لاستبدالها. برای تعویض آن با فروشنده تماس بگیرید.

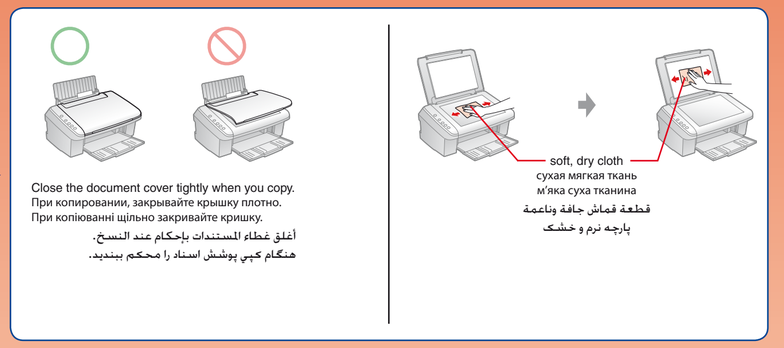
Copy Problems • Проблемы при копировании • Проблеми при копіюванні • مشكلات النسخ • مشکلات چاپ •











Close the document cover tightly when you copy.
При копировании, закрывайте крышку плотно.
При копіюванні щільно закривайте кришку.
أغلق غطاء المستندات بإحكام عند النسخ.
هنگام کپي پوشش اسناد را محکم ببندید.

Good printout
Хороший отпечаток
Хороший відбиток
نسخة مطبوعة جيدًا
نسخه چاپ شده خوب

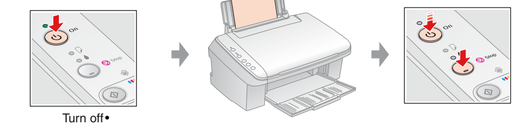
Banding
Полосы
Смуги
الشرائط
نواری

Faint
Бледный отпечаток
Блідий відбиток
باهتة
کم رنگ

Colors missing
Неправильные цвета
Невірні кольори
بها ألوان مفقودة
بدون رنگ

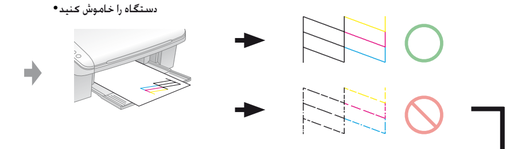
1. Nozzle Check • Проверка дюз • Перевірка сопел •

1. فحص الفوهات •
کنترل دهانه چاپ •



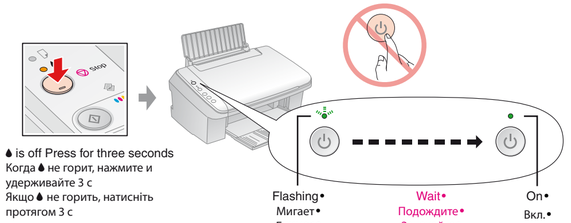
Turn off •
Выключите •
Вимкніть •
إيقاف التشغيل •
دستگاه را خاموش کنید •

Hold down the ⧉ button and then press the ⏻ button
Удерживайте ⧉ и нажмите ⏻
Утримуйте ⧉ і натисніть ⏻
اضغط مع الاستمرار على الزر ⧉ ثم اضغط على الزر ⏻
دکمه ⧉ را پایین نگاه داشته و سپس دکمه ⏻ را فشار دهید



2. Print Head Cleaning • Прочистка печатающей головки • Прочищення друкувальної голівки •

2. تنظيف رأس الطباعة •
تمیز کردن هد چاپ •



♦ is off Press for three seconds
Когда ♦ не горит, нажмите и удерживайте 3 с
Якщо ♦ не горить, натисніть протягом 3 с
♦ في وضع إيقاف التشغيل
اضغط لمدة ثلاثة ثوان
♦ خاموش است. سه ثانیه فشار دهید

Try **1. Nozzle Check** •
Выполните **Проверку дюз** •
Виконайте **Перевірку сопел** •
حاول إجراء 1. فحص الفوهات •
1. کنترل دهانه چاپ

Copyright © 2007 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.